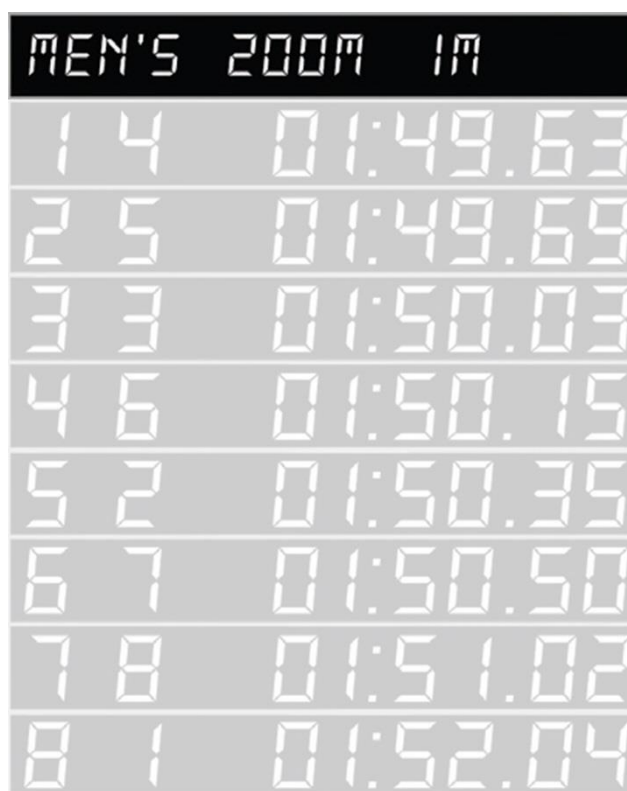


CALYPSO

Alphanumerical 17 chars line

Tableau alphanumérique 17 caractères



MEN'S 200M 1A		
1	4	01:49.63
2	5	01:49.69
3	3	01:50.03
4	6	01:50.15
5	2	01:50.35
6	7	01:50.50
7	8	01:51.02
8	1	01:52.04

3403.507

Version 1.2
Edition 06/2018

CAUTION / PRECAUTIONS

- ❑ Protect the equipment against splashing, rain and excessive sun rays.
 - ❑ Verify the selection of the power distribution.
 - ❑ Never use the device if it is damaged or insecure.
 - ❑ Do not open the case; there is nothing that needs servicing inside it. Nevertheless, if the case must be opened, you must call for some qualified personnel. The power supply cable must be disconnected before opening the case.
 - ❑ The information contained within this document may be modified without warning.
 - ❑ Swiss Timing LTD cannot be held responsible for errors within this document nor for any subsequent nor consequential damages (including loss of profit) arising from its provision, nor performance or use of products described herein, which will be covered by another guarantee, contract or other legal document.
-
- ❑ Protégez le matériel contre les éclaboussures, la pluie et les rayonnements solaires excessifs.
 - ❑ Vérifier la sélection de tension d'alimentation réseau.
 - ❑ Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou incertain.
 - ❑ Ne pas ouvrir le boîtier, il n'y a rien qui puisse être entretenu à l'intérieur. Si néanmoins le boîtier doit être ouvert, une personne qualifiée doit être appelée. Dans tous les cas, débrancher le câble d'alimentation réseau avant d'ouvrir.
 - ❑ Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
 - ❑ Swiss Timing LTD ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans la documentation ou de tout dommage secondaire ou conséquent (y compris la perte de profits) découlant de la fourniture, des performances ou de l'utilisation du produit, que ce soit sur la base d'une garantie, d'un contrat ou d'un autre fondement juridique.
-



This symbol indicates that this product should not be disposed with household waste. It has to be returned to a local authorized collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources (valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation).

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles (applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable).

1	INTRODUCTION	1
1.1	Concept / Concept	1
2	INSTALLATION	2
2.1	Mounting instruction / Instruction de montage	2
2.1.1	Mounting without kit / Montage sans kit / Ohne Befestigungssatz	3
2.1.2	External Dimensions / Dimensions externs	4
2.1.3	Mounting brackets (Option kit) / Equerres de montage (Option kit)	5
2.2	Connection / Branchement	9
2.3	Switch configuration for water polo (Saturn console)	Error! Bookmark not defined.
3	ELECTRICAL PROPERTIES / PROPRIETES ELECTRIQUES	11
3.1	Electrical characteristics / Caractéristiques électriques	11
4	MECHANICAL PROPERTIES / PROPRIETES MECANIQUES	11
4.1	Dimensions and weight / Dimensions et poids	11

1 INTRODUCTION

1.1 *Concept / Concept*

The Calypso Team Name is a modular scoreboard that uses LED technology and allows indoor as well as outdoor applications.

Full compliance is offered with Swiss Timing products (Quantum, Saturn controller or ARES) for sports such as water polo, swimming and diving.

This module is composed of 93 LED's and each digit's height is 15 cm for optimal contrast and crystal clear display up to 150 meters. Moreover the LED brightness is automatically adapted to the surrounding light through an integrated sensor.

The compact grey aluminium housing has an acrylic finish to guarantee the best protection against the elements. The scoreboard is designed to be installed against a wall and the module to module cabling is internal. Easy front access for maintenance and cleaning is allowed.

Le Calypso Team Name est un affichage modulaire utilisant la technologie LED et permettant une utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur.

Une compatibilité complète est offerte avec les appareils de chronométrage Swiss Timing (Quantum, console Saturn ou ARES) pour les sports comme le water-polo, la natation et le plongeon.

Ce tableau est composé de 93 LEDs blanches et chaque digit à une hauteur de 15cm pour un contraste optimal et un affichage parfaitement lisible jusqu'à 150 mètres. D'ailleurs la luminosité des LEDs est automatiquement adaptée avec un senseur de lumière intégré.

Le boîtier compact en aluminium avec une peinture acrylique garantit la meilleure protection contre les éléments. Le tableau a été conçu pour être monté contre un mur ou entre deux poteaux. Le câblage inter-lignes est interne. L'accès pour le câblage se fait par la face avant.

2 INSTALLATION

2.1 Mounting instruction / Instruction de montage

It is possible to mount the board either horizontally or vertically. The supports are delivered as an extra depending on the required type of mounting.

Il est possible de disposer le tableau en configuration horizontale ou verticale. Les supports sont livrés en option d'après le type de montage désiré.

Horizontal 6 lines			
HOME NAME		VISITORS NAME	
3	00:04:17		00:00:00
pen1 19	pen3 35		pen3 35 pen1 12
pen2 30	score 21		score 18 pen2 28

Horizontal 8 lines			
HOME NAME		VISITORS NAME	
3	00:04:17		00:00:00
pen1 19	time out 38		time out 45 pen1 12
pen2 30			pen2 28
pen3 35	score 21		score 18 pen2 35

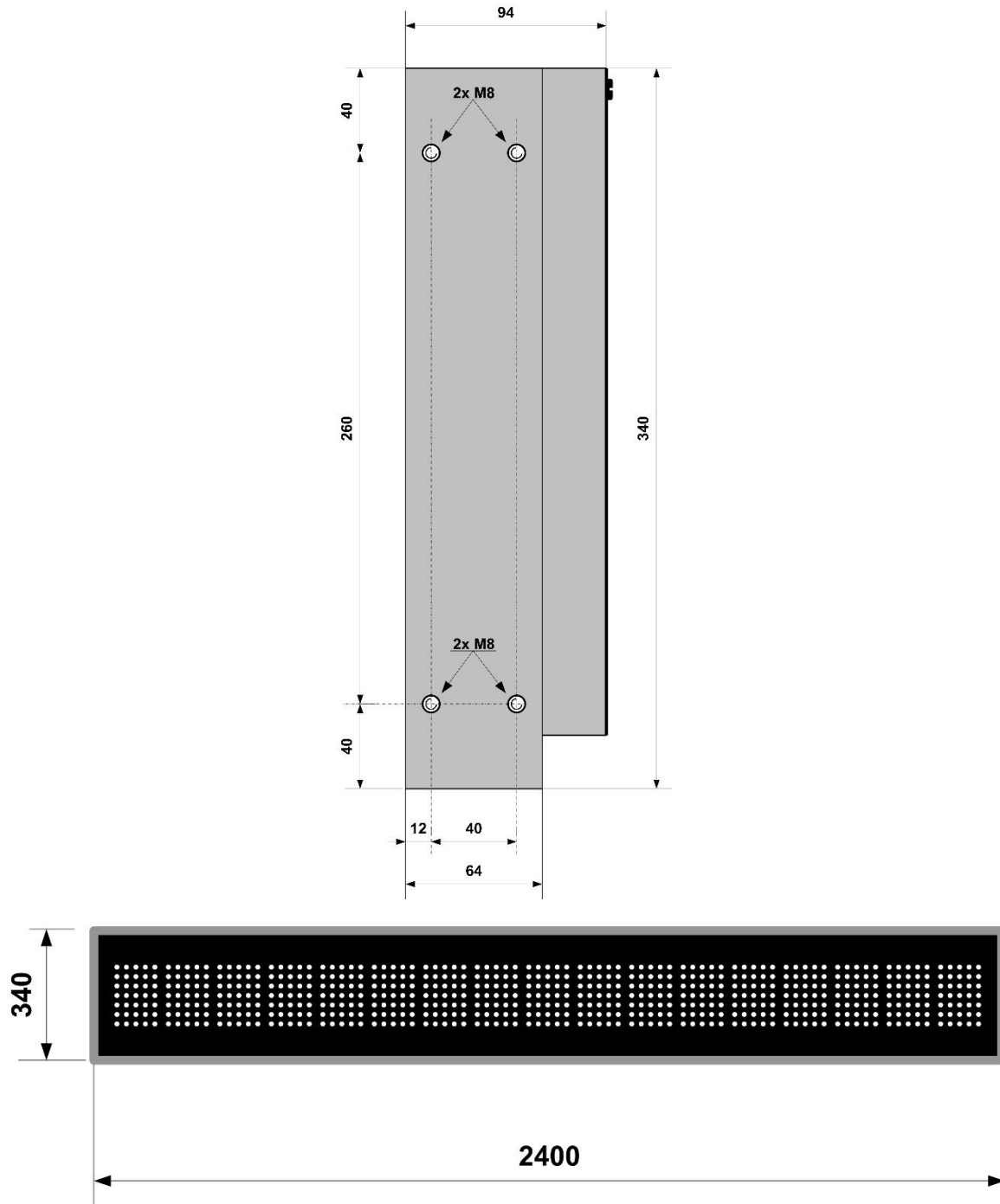
Horizontal 10 lines			
HOME NAME		VISITORS NAME	
3	00:04:17		00:00:00
pen1 19	time out 38		time out 45 pen1 12
pen2 30			pen2 28
pen3 35			pen3 35
	score 21		score 18

Vertical 6 to 10 lines	
HOME	VISITORS
3	00:04:17
score 21	score 18
time out 38	time out 45
pen1 19	pen1 12
pen2 30	pen2 28
pen3 35	pen3 35
	00:00:00
	00:00:00
	00:00:00
	00:00:00

2.1.1 Mounting without kit / Montage sans kit / Ohne Befestigungssatz


If you do not possess the original mounting kit, you can make a support by using the 4 lateral M8 fixings.

Si vous ne disposez pas de kit de montage d'origine, vous pouvez exécuter un support en utilisant les 4 fixations latérales M8.




2.1.2 External Dimensions / Dimensions externes

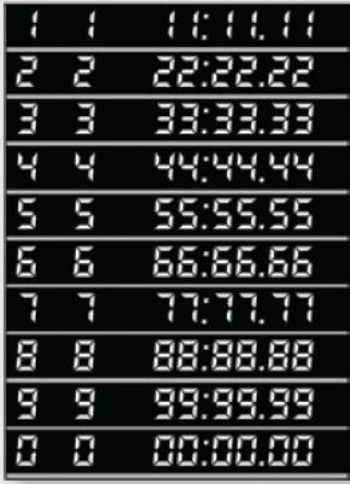
VERTICAL MOUNTING



Alphanumeric

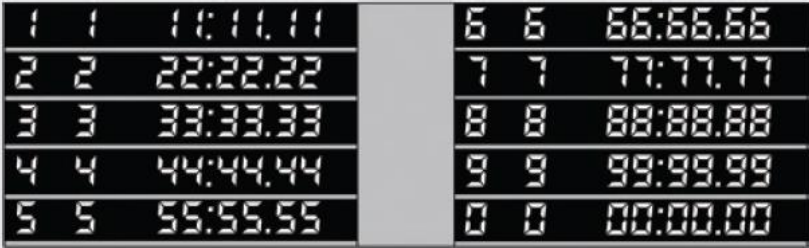


Numerical



[mm]	1L	4L	6L	8L	10L
Width	2400	2400	2400	2400	2400
Height	340	1360	2040	2720	3400
Depth	94	94	94	94	94

HORIZONTAL MOUNTING

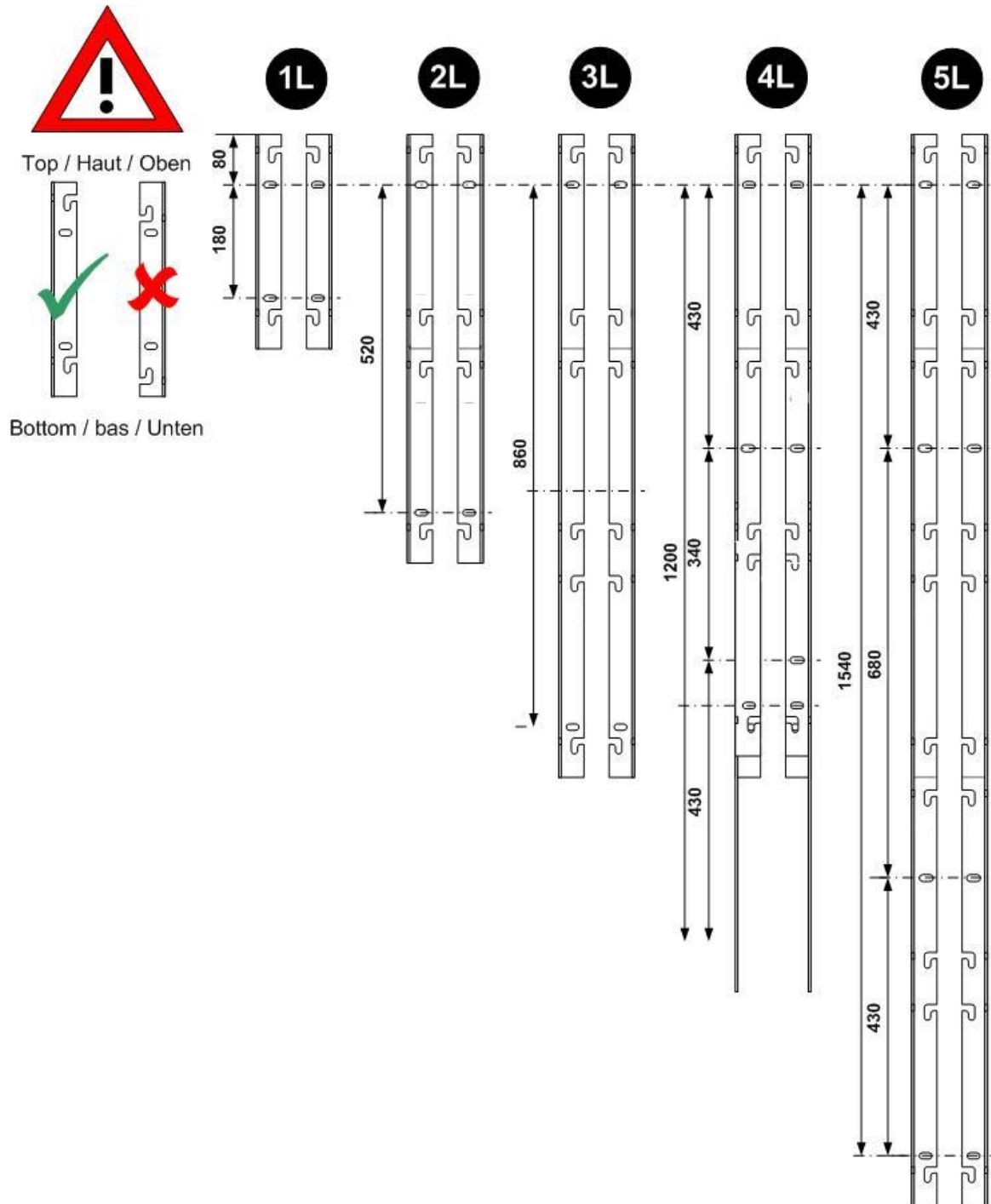


[mm]	4L	6L	8L	10L
Width	(2 x 2400 + 680*) 5480 *intermediate plate			
Height	680	1020	1360	1700
Depth	94	9	94	94

2.1.3 Mounting brackets (Option kit) / Equerres de montage (Option kit)

It is possible to mount the boards either horizontally or vertically. The supports are delivered as an extra depending on the required type of mounting.

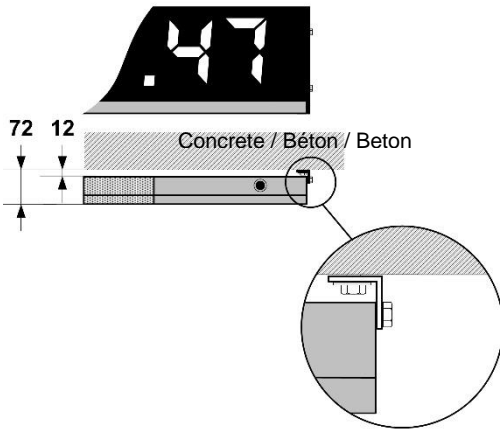
Les tableaux sont configurés verticalement. Les supports sont livrés en option d'après le type de montage désiré.



It is possible to mount the brackets so that they are «HIDDEN» or «VISIBLE». Use the corresponding drilling measurement according to the chosen mounting method.

Il est possible de monter les équerres «cachées» (HIDDEN) ou «visibles» (VISIBLE). Selon le type de montage choisi, utiliser les cotes de perçage correspondantes.

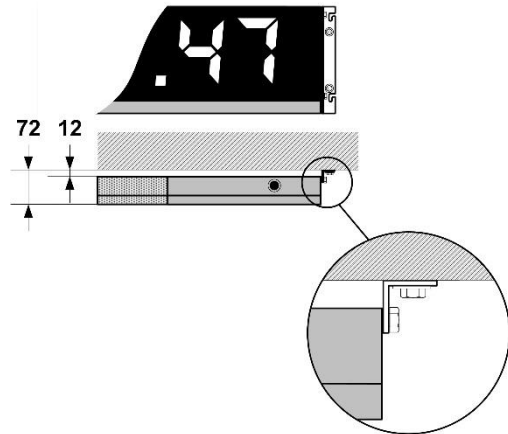
HIDDEN BRACKET



Front view
Vue avant
Frontsicht

Top view
Vue de dessus
Draufsicht

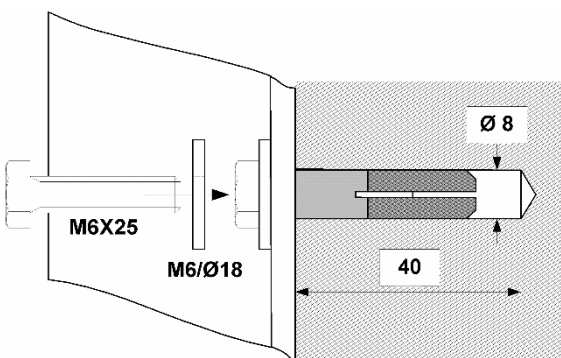
VISIBLE BRACKET



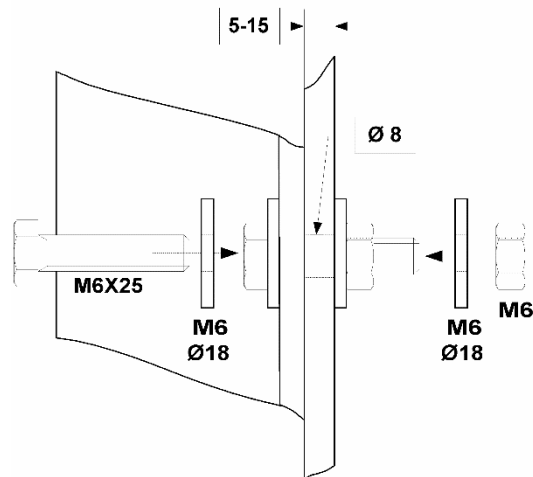
The mounting kit contains the plugs for fixing into a concrete wall (CONCRETE) or the screws for a metallic support (METALLIC).

Le kit de montage contient les tampons pour une fixation dans un mur en béton (CONCRETE) ou des écrous pour un support métallique (METALLIC).

CONCRETE



METALLIC

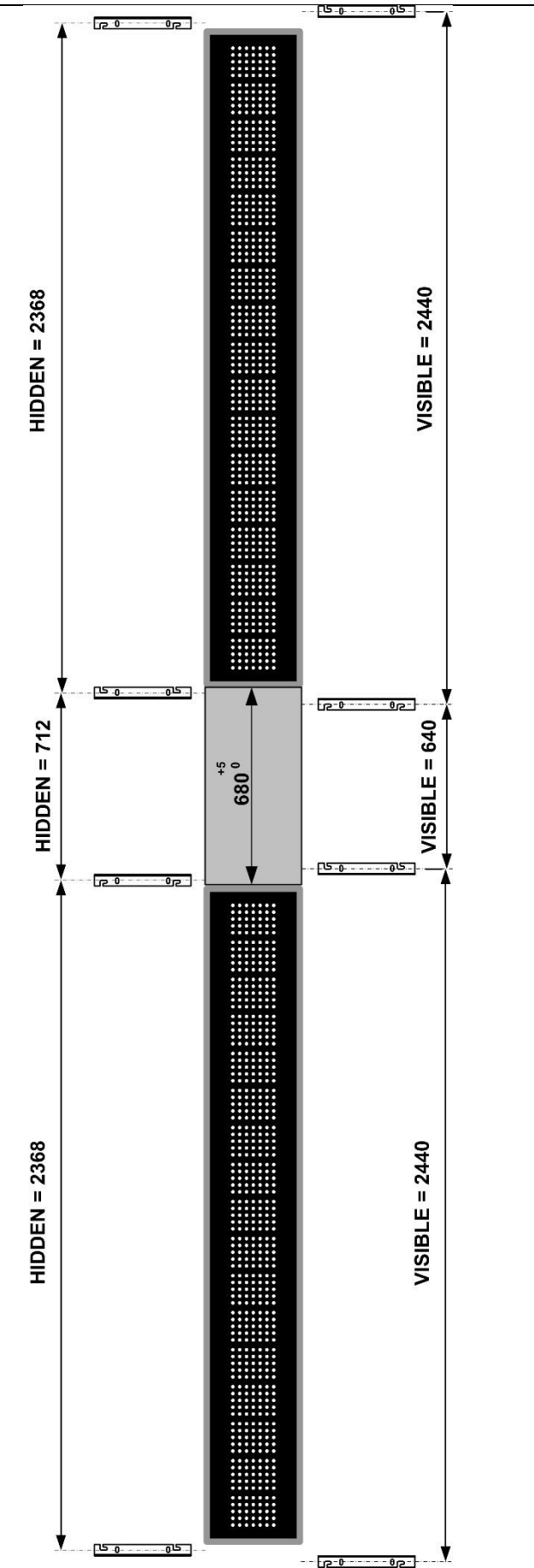


The distance between the holes is different depending whether you use a «HIDDEN» or «VISIBLE» mounting. The 680mm space between the two columns makes reading the times on the board easier. This space is also necessary in a horizontal mounting (4LH-10LH) to allow the mounting of the intermediate plates of 680mm.

L'espacement entre les trous est différent en montage HIDDEN et VISIBLE.

L'espacement de 680mm entre les deux colonnes facilite la lecture des temps sur le tableau.

Cet espacement est aussi nécessaire en montage horizontal (4LH-10LH) pour permettre le montage des plaques intermédiaires de 680mm.

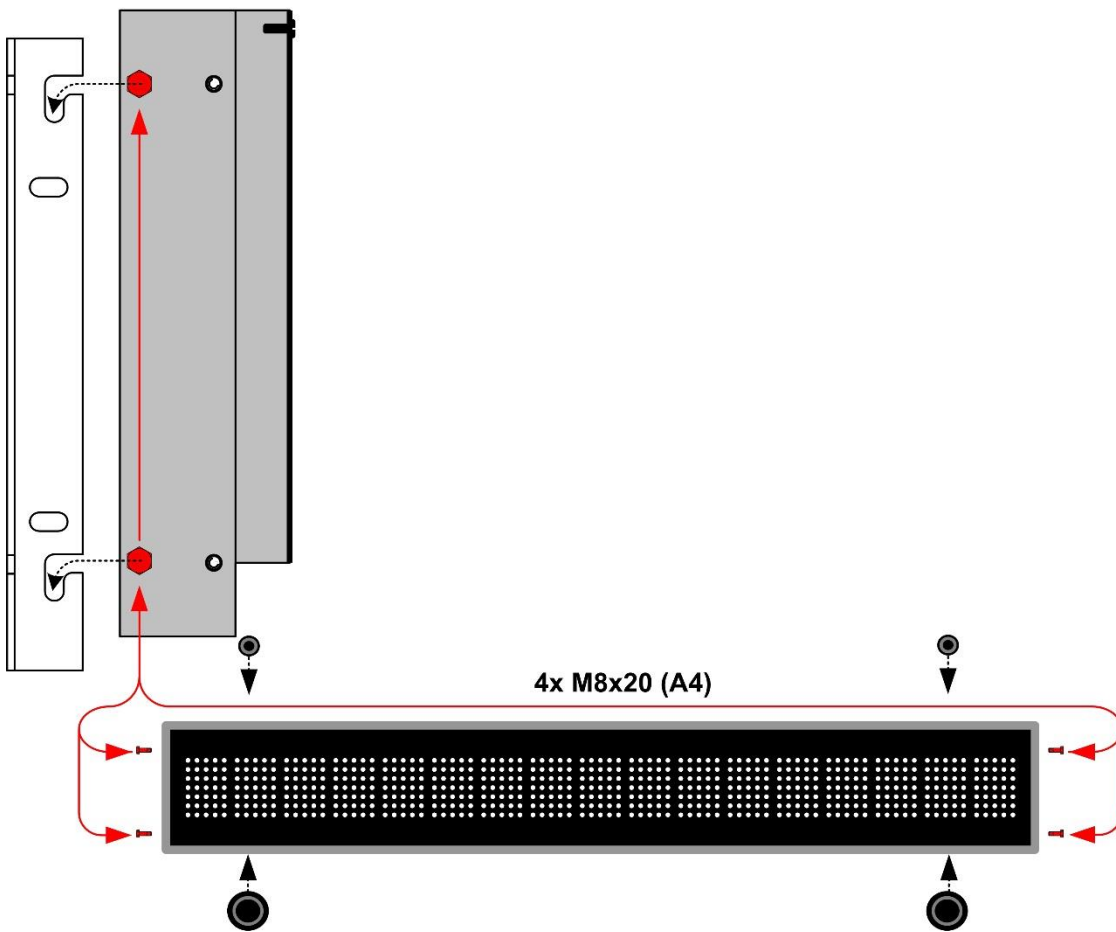


Before mounting the Calypsos on their support, mount the 4 screws M8x20, as in the drawing below, without tightening them.

First mount the board situated on the bottom of the column by using the hooks of the brackets. Do the same with the upper line and so on until the top of the column.

Avant de monter les Calypsos sur leur support, monter les 4 vis M8x20, selon la figure ci-dessous, sans les serrer.

Monter en premier le tableau inférieur de la colonne en utilisant les crochets des équerres de fixation. Faire de même avec la ligne supérieure et ainsi de suite jusqu'en haut de la colonne.



Once all the lines are mounted, slightly tighten the M8x20 screws.

On the upper line, mount the small \varnothing caps, and on the lower line, mount the big \varnothing caps.

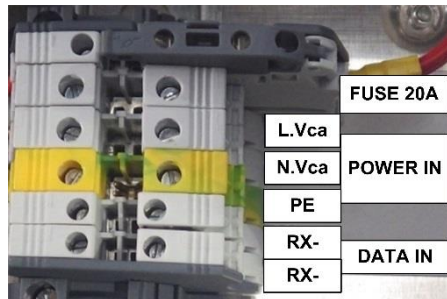
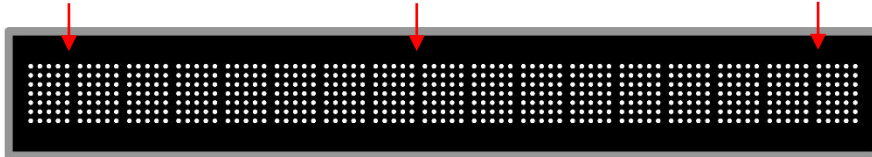
Une fois toutes les lignes montées, serrer légèrement les vis M8x20.

Monter sur la ligne supérieure les bouchons de petit \varnothing et sur la ligne inférieure les bouchons de grand \varnothing .

2.2 Connection / Branchement

To open the scoreboard, unscrew the 3 screws on the top of the front face; then the face can rotate to the bottom to give access for cabling.

Pour ouvrir le tableau, dévisser les trois vis au haut de la face avant; la face peut ensuite pivoter contre le bas pour donner l'accès pour le câblage.



2.3 Switch configuration

The Alphanumerical Calypso can be used with Calypso protocol (Quantum, ARES, Saturn Calypso Waterpolo) or Saturn protocol (Saturn console).

Calypso : Swimming displays race number and records

Saturn : Display team names

The Calypso protocol is the standard one and should be mainly selected. Saturn protocol is used in specific conditions.

Les tableaux Calypso alphanumériques peuvent être utilisés avec le protocole Calypso (Quantum, ARES, Saturn Calypso Waterpolo) ou le protocole Saturn (Saturn console).

Calypso : Affiche le numéro de la course et le record pour la natation


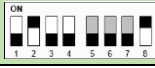

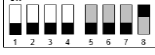
Saturn : Affiche le nom des équipes

Le protocole Calypso doit être principalement utilisé. Le protocole Saturn est utilisé dans des cas spécifiques.

Switch 1-4 : Line number and internal test / Numéro de ligne et test interne

Switch 5-7 : Not used / Pas utilisé

Switch 8 : Protocol selection / Sélection du protocole

Protocol Protocole	Line Ligne	Switches
Calypso	L1	
Calypso	L2	
Saturn	L1	
Test	L0	

CALYPSO TEXT LINE 1	
CALYPSO TEXT LINE 2	
1	11:11.11
2	22:22.22
3	33:33.33
4	44:44.44
5	55:55.55
6	66:66.66
7	77:77.77
8	88:88.88
9	99:99.99
0	00:00.00

CALYPSO TEXT LINE 1	CALYPSO TEXT LINE 2
1 1 11:11.11	6 6 66:66.66
2 2 22:22.22	7 7 77:77.77
3 3 33:33.33	8 8 88:88.88
4 4 44:44.44	9 9 99:99.99
5 5 55:55.55	0 0 00:00.00

CALYPSO TEXT LINE 1
1 1 11:11.11
2 2 22:22.22
3 3 33:33.33
4 4 44:44.44
5 5 55:55.55
6 6 66:66.66
7 7 77:77.77
8 8 88:88.88
9 9 99:99.99
0 0 00:00.00


3 ELECTRICAL PROPERTIES / PROPRIETES ELECTRIQUES

3.1 Electrical characteristics / Caractéristiques électriques

Power supply: <i>Alimentation:</i>	100 - 240 VAC	
Power consumption: <i>Consommation électrique:</i>	Max 1.5 A	Max. 150 VA
Data transmission: <i>Réception des données:</i>	RS422, 9600 Bauds, 8 data bit, no parity, 1 stop bit	
CE Standards:	CE	

4 MECHANICAL PROPERTIES / PROPRIETES MECANIQUES

4.1 Dimensions and weight / Dimensions et poids

Dimensions:	2400 x 340 x 94 mm
Weight: <i>Poids:</i>	16 kg
Fixation (on each side): <i>Fixation (sur chaque côté):</i>	4 x M8 (Max. M8x20mm)
Height of digits: <i>Hauteur des digits:</i>	15 cm
Viewing distance, up to: <i>Distance de lecture, jusqu'à:</i>	150 m
Display type: <i>Type d'affichage:</i>	White LED (93 LEDs)
Display luminosity: <i>Luminosité d'affichage:</i> <i>Lichtstärke:</i>	4 steps automatically adjusted with a light sensor. 4 pas ajustés automatiquement avec un détecteur de lumière. Automatische Leuchtstärkenanpassung mit Sensor in 4 Stufen. 
Protection:	IP54
Working temperature: <i>Température de fonctionnement:</i>	0°C to 50° C
Temperature range storage: <i>Température de stockage:</i>	-30 to 85° C

SWISS TIMING LTD

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP**

P.O. Box 138, rue de l'Envers 1
2606 Corgémont, Switzerland

Phone +41 32 488 36 11
www.swisstiming.com
info@swisstiming.com